

**PROGRAMME
ON
CULTURAL, EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC EXCHANGES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND
THE GOVERNMENT OF MONGOLIA FOR THE
YEARS 1997 - 2000**

The Government of the Republic of Finland and the Government of Mongolia

desiring to further develop the friendly relations between the two countries,

have agreed upon the following Programme on Cultural, Educational and Scientific Exchanges for the years 1997 - 2000.

I SCIENCE AND EDUCATION

1. The Parties will exchange specialists in Mongolian studies to give lectures during the programme period.
2. The Finnish Party is interested in initiating a series of annual or biannual ethnographic and linguistic field expeditions to various parts of rural Mongolia in co-operation with Mongolian scholars. Themes to be covered by these expeditions would be: (1) minor languages and less known Mongolian dialects, (2) disappearing ethnographic and folkloric traditions such as shamanism and epic folklore, (3) early epigraphic documents and selected archaeological sites.

The Finnish Party proposes the first joint field expedition to be carried out to the local ethnic and dialectal groups of northeastern Mongolia (Khenty and Dornod aimags: Khamigan, Buryat, Bargut) during the summer 1998. The proposed duration of the field period would be four weeks and the number of participants from Finland would be three (3), including one ethnolinguist, one folklorist and one specialist on epigraphy.

The financial conditions under which these expeditions will be carried out shall be decided upon directly by the organizers.

3. The Parties will encourage direct contacts between universities and research institutes and further the development of co-operation between scientific organizations in the two countries.
4. During the programme period the Parties will exchange specialists in the field of education for a total period of three (3) months.
5. The parties will annually exchange students and graduates for a total period of six (6) months.

II CULTURE

6. The Parties will intend to exchange a group of performing artists during the programme period. The Finnish Party is interested in having a high-quality traditional performing arts group (theater, dance, music) with programme related to the shamanistic tradition in the year 2000.

The financial conditions concerning these exchanges shall be decided upon directly by the organizers.

7. The Parties will exchange a photo exhibition during the programme period.
8. The Parties will encourage the translation and publication of classical and modern fiction by authors of the other country and offer literary works and catalogues for the other Party's choice.

When necessary for the elaboration of the translations or for matters concerning publishing, the Parties will invite writers, translators, critics and publishers for short visits.

9. The Mongolian Party is interested in studying and exchanging documents, books and publications, related to the Mongolian history and culture, stored in the Finnish National Library in Helsinki.
10. The Parties will inform each other about international competitions and festivals organized in their respective countries and invite representatives to participate in them.
11. The Parties will support direct co-operation between artists, art institutions and organizations.
12. The Parties will encourage the co-operation between the Ministry of Science, Technology, Education and Culture of Mongolia and the Finnish Board of Antiquities.

III GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

A. Persons

13. Persons travelling to the other country under this programme will be nominated by the sending Party and accepted by the receiving Party.

14. Costs of international travel to the first destination and back will be met by the sending Party.
15. Conditions concerning the exchange of persons not included in the programme of the Finnish Center for International Mobility (CIMO) and the Mongolian related authorities shall be decided directly between the organizers of the exchanges.

Conditions concerning persons included in the programme mentioned above are fixed in the Appendix.

B. Exhibitions

16. (a) Detailed proposals for exhibitions, including all relevant technical data, shall be submitted by the sending Party not later than twelve (12) months before the opening of the exhibition.

(b) Costs of transportation of an exhibition to and from the capital of the receiving country, as well as costs of insurance will be borne by the sending Party.

(c) The receiving Party will provide appropriate exhibition rooms, free of charge, with all necessary technical services and will be responsible for costs of internal transportation, publicity and catalogues, for which the sending Party will deliver the materials in the language of the recipient country or in English or German, four (4) months before the opening.

(d) The exhibition can be accompanied by an expert for mounting and dismantling the exhibition for a period up to two (2) weeks.

(e) The receiving Party will provide all necessary assistance to secure the rights arising from insurance in case of loss and damage.

Restoration of the damaged exhibits can not be made without previous consent of the sending Party.

C. Ensembles

17. (a) The proposals concerning the exchange of ensembles shall be made through diplomatic channels at least twelve (12) months in advance. The receiving Party shall give an answer within two (2) months after having received the proposals.

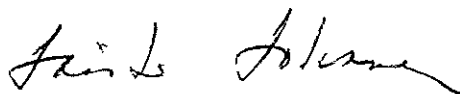
(b) The sending Party will provide the receiving Party with all relevant information concerning the ensembles, programmes, press

material, date of arrival and departure etc. at least four (4) months in advance.

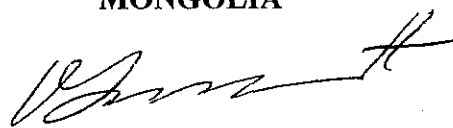
18. The Programme shall remain valid from the date of signature to December 31, 2000.

Done and signed in Moscow on the 9th day of December, 1997 in two authentic copies in the English language.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF FINLAND**



**FOR THE GOVERNMENT OF
MONGOLIA**



6. The sending Party will confirm the exact date of arrival at least two (2) weeks prior to the departure of the visiting persons/candidates.
7. The persons exchanged under this programme should have a good command of one of the following languages:

a) Those visiting Mongolia: Mongolian, Russian, English or German,

b) Those visiting Finland: Finnish, Swedish, English or German

8. Students and experts to be exchanged between the two countries under this programme will be provided by the sending Party with international travel expenses to and from the receiving country.

The receiving country will provide them with a scholarship covering;

a) free tuition (and supplementary courses belonging to the study programme accepted, as well as teaching materials)

b) accommodation in a student residence hall,

c) travel expenses within the framework of the visit programme,

d) medical care in case of sudden illness.

9. The Mongolian Party will provide Finnish persons visiting Mongolia with daily allowances and scholarships according to Mongolian standards.

The Finnish Party will provide Mongolian persons visiting Finland generally for a period up to two (2) weeks with a daily allowance, the amount of which will be determined annually (FIM 148 in 1997) and for a longer period with FIM 2900 monthly.

10. Prior to application, the candidates for scholarships for Finland should have established a contact with the receiving Finnish host university or institute. CIMO will provide addresses and all necessary information regarding higher education in Finland for the Mongolian Party.